

Parabel: zaaier en het zaad, volgens Matthaios

Matthaios, hoofdstuk 13

¹ Maar op die dag daar
Jehsoe gaat er dan uit, van het huis,
langs de zee.

² En veel gepeupel werd toen samengebracht naar hem,
zo dat hij dan het vaarttuig inging *om in te* zitten,
en heel het gepeupel had op het strand gestaan.

³ En hij praatte *en vertelde* toen aan hen
veel *dingen* in parabelen, zeggend:

Let nu op!
De zaaier ging vanaf toen uit *om te* zaaien.

⁴ En door het zaaien *van* hem,
vielen die toen enerzijds langs de weg.
En de gevleugelden kwamen toen
en aten ze toen op.

⁵ Maar anderen vielen toen op het steenachtige(n),
waar die niet veel grond had.
En die groeide er toen direct uit op.
Door dat die niet een diepte van grond had,

⁶ terwijl die toen werd gebrand van een zon die opgaat,
en door dat die niet een wortel had,
werd die toen uitgedroogd.

⁷ Maar anderen vielen toen bij de dorens *of prikkels*.
En de dorens gingen toen op,
en deden ze toen stikken

⁸ Maar anderen vielen toen op de grond die goed *is*,
en gaf vrucht:
de ene honderd,
de andere zestig,
de andere dertig.

⁹ Die oren hebben *om te* horen, hoor!

Praten in parabelen

vervolg Matthaios, hoofdstuk 13

¹⁰ En de leerlingen die dan er naar toe kwamen,
zeiden toen aan hem:

Waar voor praat jij aan hen in parabelen?

*Een parabel is een vergelijking van iets.
Het verwijst op een symbolische manier
naar een moeilijk uit te leggen werkelijkheid.*

¹¹ Maar dan antwoordend, zei hij toen aan hen, dat:

Aan jullie is gegeven *om* de mysteriën
van het koninkrijk van de Oeranosferen *te* leren kennen.
Maar aan *zij* daar is het niet gegeven.

¹² Want ieder die heeft,
aan hem zal gegeven worden en zal overvloed(ig) worden.
Maar ieder die niet heeft,
ook dat hij heeft zal worden genomen van hem.

¹³ Door dat ik praat *en vertel* in parabelen aan hen,
daarom dat *zij* die zien niet zien,
en *zij* die horen niet horen,
en niet begrijpen.

¹⁴ En de profetie van Esaias wordt vervuld bij hen,
die zegt:

Jesaja

Met gehoor zullen jullie horen,
en zullen dan echt niet begrijpen.
En *jullie* die zien zullen zien,
en zullen echt niet waarnemen.

¹⁵ Want het hart van dit volk werd toen dik gemaakt.
En met de oren hoorden zij zwaar.
En zij sloten toen hun ogen.
Nooit nemen zij waar met de ogen,
en met de oren dan horen,
en met het hart dan begrijpen,
en dan toekeren,
en ik hen dan genees.

¹⁶ Maar van jullie, gelukkigen zijn de ogen,
omdat zij zien.
En jullie oren, omdat zij horen.

¹⁷ Amen. *Werkelijk*.
Want ik zeg aan jullie, dat
veel profeten en rechtvaardige mensen begeerden toen
om waar *te* nemen wat jullie zien,
en zij toen niet waarnamen.
En *om te* horen wat jullie horen,
en zij toen niet hoorden.

Parabel: uitleg van de zaaier, volgens Matthaios

vervolg Matthaios, hoofdstuk 13

¹⁸ Dus jullie hoor nu het parabel van de zaaier!

¹⁹ Van ieder de het woord van het koninkrijk hoort
en die niet begrijpt,
de slechte – *de moeite veroorzakende* – gaat door,
en rukt dat gezaaid is in zijn hart weg.
Dat is dat dan langs de weg gezaaid werd.

²⁰ Maar die dan op de steenachtige(n) gezaaid werd,
dat is die het woord horen
en hem direct met vreugde aannemen.

²¹ Maar die heeft geen wortel in hemzelf,
maar die is “van het moment”.
Maar *door* druk of najagen dat gewordt – *dat verschijnt* –
door het woord, wordt die direct ten val gebracht.

²² Maar die gezaaid werd in de dorens *of prikkels*,
dat is die het woord horen,
en de bezorgdheid van deze aioon
en het bedrog van de rijkdom
zij persen het woord samen
en het (ge)wordt zonder fruit *of vruchteloos*.

²³ Maar die dan op de grond die goed *is* gezaaid werd,
dat is die het woord horen,
en begrijpen,
die draagt zoals je ziet vruchten,
en de ene maakt honderd,
de ander maakt zestig,
de ander maakt dertig.